



Nastava na materinjem jeziku

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informacije za staratelje i roditelje

Poticanje i potpomaganje u učenju njemačkoga jezika i razvitak višejezičnosti i interkulturalnih kompetencija glavne su vaspitne zadaće javnih škola. Razvitak višejezičnosti i interkulturalnih kompetencija takođe su ciljevi nastave materinjeg jezika (HSK). Iz tog razloga ta nastava se odvija u javnim školama, a potpomažu je odgovorne osobe u kantonima.

Višejezičnost i interkulturalne kompetencije

Mladi koji dobro govore i poznaju zajednički njemački jezik i koji se pored toga mogu bez problema sporazumjevati na jeziku svojih roditelja, imaju važne sposobnosti za integraciju na radnom mjestu i u društvu.

HSK-nastava se održava u svim kantonima, u pojedinim gradovima nudi se nastava na preko 25 raznih jezika.

Ciljevi HSK nastave

Djeca i omladina

- produbljuje i proširuje sposobnosti u govorenju, i razumijevanju, čitanju i pisanju prvog jezika.
- razvija svoju sposobnost sporazumijevanja na dva ili više jezika kao i sposobnost snalaženja u raznim kulturama i razumjevanje, prihvatanje i uvažavanje drugih vrednota i normi.

Prednosti u društvu i na poslu

- dobro vladanje prvim jezikom dobar je osnov za učenje drugih jezika (njemački i strani jezici).
- dobro poznavanje prvog jezika pomaže djeci u održavanju veze s članovima porodice, rodbinom i zemljom porijekla roditelja.
- za održavanje veze sa zemljom porijekla roditelja važno je dobro poznavanje jezika te zemlje (dalje školovanje, posao, povratak).

Roditelji podržavaju jezični razvitak svog djeteta

- tako da s djetetom govore jezik na kojem misle i sanjaju i da govore taj jezik i onda kada dijete s njima govori njemački.
- tako da razvijaju i potiču djetetovu ljubav prema jeziku i razgovaraju sa svojim djetetom o svakodnevnim događajima, diskutuju, pjevaju, pričaju priče i čitaju.
- tako da svako u porodici uvijek govori isti jezik u direktnom kontaktu s djetetom.
- tako da hrabre djecu na druženje i prijateljavanje s djecom koja govore njemački ili druge jezike.

- tako da djecu puste da pričaju o tome šta su naučila na HSK nastavi ili u redovnoj školi.
- tako da održavaju kontakt sa učiteljima dopunske nastave i učiteljima iz redovne škole.

Organizacija

HSK-nastavu organizuju diplomatska predstavništva zemalja porijekla ili privatne organizacije. Ovisno o jezičkoj grupi nastava se organizuje od vrtića ili od 1. ili 2. razreda osnovne škole. Djeca se prijavljuju preko redovne škole (osim u kantonu Bern).

HSK-nastava se odvija u pravilu u prostorijama javnih škola ako je moguće blizu mjesta stanovanja djece.

HSK-nastava odvija se prema godišnjem rasporedu javnih škola (školski raspust, svjedočanstva).

Ocjene se prilažu svjedočanstvima ili izvještajima o uspjehu javnih škola.

Informacije se mogu dobiti u kantonu na sljedećoj adresi

Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Annette Brunner Bükim
Beauftragte für interkulturelle Bildung
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern
Tel. 031 633 83 31
E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch
www.erz.be.ch/hsk

Bern, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.